

DOSSIER PEDAGÓGICO

RASTROS DE SÁNDALO

María Ripoll



Dossier realizado por Begoña Barré, Camille Cherques y Sonsoles Martín Yáñez
21e FESTIVAL CINESPAÑA TOULOUSE 30sept - 9oct 2016
scolaires@cinespagnol.com / www.cinespagnol.com

ÍNDICE

ÍNDICE	2
DOSSIER DEL PROFESOR	3
FICHA TÉCNICA, SINOPSIS Y CRÍTICAS	4
BIOFILMOGRAFÍA DE LA DIRECTORA	4
ORIENTACIONES PARA LOS PROFESORES	6
GLOSARIO	7
2 TEMAS: MUMBAI Y EL AGUA	9
RESPUESTAS A LAS ACTIVIDADES	10
DOSSIER DEL ALUMNO	11
ANTES DE IR AL CINE	12
DESPUÉS DE VER LA PELÍCULA	14
VOCABULARIO DE CINE	20

DOSSIER DEL PROFESOR

FICHA TÉCNICA Y SINOPSIS

FICHA TÉCNICA

Director: María Ripoll

Guión: Anna Soler-Pont

Producción: Coproducción España-Francia; Pontas Films

Fotografía: Raquel Fernández

Música: Zeltia Montes

Montaje: Irene Blecua

Año: 2014

Duración: 95 min

Género: Melodrama intercultural y sobrecogedor. Drama intercultural, no exento de notas de humor.

Premios: Premio del Público en el Festival de Montreal 2014 (The World Film Festival), Mejor Película de Cataluña en Gaudí Award 2014, Sección oficial fuera de concurso de la Seminci (Valladolid) y Selección oficial del Festival de Cine Indio (The Hague).

Adaptación: de la novela de Asha Miró. Escritora, conferenciante y profesora, Asha Miró nació en la India y cuando tenía apenas siete años fue entregada en adopción a una pareja catalana, pasando a residir en Barcelona.

SINOPSIS

Mina nace y crece en un pequeño pueblo cerca de Mumbai, en la India. Después del fallecimiento de su madre, cría a su pequeña hermana Sita de la cual será pronto separada a la fuerza. 30 años después, la joven se convierte en la gran actriz de Bollywood Mina Kumar. Nunca ha olvidado a su hermana pequeña, que ahora vive en Barcelona, se llama Paula Villa e ignora todo sobre su pasado.

CRÍTICAS

http://cultura.elpais.com/cultura/2014/11/27/actualidad/1417101155_055459.html
(28/11/2014, ISABEL VALDÉS ARAGONÉS)

Realidad y ficción se entremezclan constantemente, también el cine dentro del cine, en una película rodada entre Bombay y Barcelona. Las castas culturales de aquella ciudad superpoblada y el carácter mediterráneo de la nuestra sirven de escenario a la historia de un reencuentro que podía haber propiciado un melodrama repleto de imágenes turísticas. Es verdad que la Barcelona gaudiniana que en ocasiones se exhibe cae un poco en la postal, aunque sin excluir otras caras como la del Raval.

<http://www.lavanguardia.com/cine/20141128/54420833779/rastros-de-sandalo-critica-de-cine.html> (28/11/2014, LLUÍS BONET MOJICA)

BIOFILMOGRAFÍA DE LA DIRECTORA

BIOGRAFÍA



Ha estudiado dirección de actores y redacción de guiones en la Universidad de California de Los Ángeles (UCLA) y después en el American Film Institute de la misma localidad, donde dirigió el cortometraje *Kill me later* (1993) con el que obtuvo el Premio del Público del Oberhausen Film Festival y el Panavision Grant del Houston Film Festival.

Sus primeros pasos profesionales los dio en Estados Unidos, donde realizó diversos trabajos para cine y televisión. En 1996, participó en la colectiva *El dominio de los sentidos* que significó su regreso a España. Su primer largometraje fue la comedia *Lluvia en los zapatos* (1998), rodada íntegramente en Londres, que fue bien recibida por la crítica y el público, logró ser exhibida en 35 países y recibir muchos premios. Sus películas fueron estrenadas en los EE.UU y en toda Europa y en Japón. Completan su biografía diversos documentales, telefilms y series para las principales cadenas de televisión así como diversos spots publicitarios.

FILMOGRAFÍA

No culpes al karma de lo que te pasa por gilipollas (post-production)
Ahora o nunca (2015)
Rastres de Sàndal (2014)
Cromosoma cinco (2013)
Fama, todo por un sueño (2009)
Tu vida en 65' (2006)
Utopía (2003)
Tortilla Soup (2001)
If Only... (1998)
Veo, veo (1997)
El domini del sentits (1996)
Lluvia en los zapatos (1995)

ORIENTACIONES PARA LOS PROFESORES

Una vez vista la película, los alumnos pueden expresarse sobre lo que han visto y entendido del mensaje de la película, sobre los personajes (describirles física y moralmente), las trayectorias personales de algunos de ellos, analizar momentos o frases concretas, describir los acontecimientos históricos que aparecen en la película.

Según el nivel escolar de los alumnos el profesor puede hacer que los jóvenes se expresen utilizando los tiempos del pasado, la concordancia de los tiempos al pasado, que desarrollen más o menos el contexto y los hechos históricos abordados en la película.

Para los alumnos con un nivel avanzado, se pueden proponer ejercicios que obliguen al uso de la hipótesis (por ejemplo: inventa un final diferente para la película), o el imperativo (tienes que ver la película porque...).

Son muchos los posibles ejercicios temáticos y gramaticales para trabajar esta película. Sólo proponemos algunas pistas de reflexión y análisis posibles para trabajar con los alumnos según su nivel, desde *collège* hasta *terminale*.

También se puede trabajar el aspecto cinematográfico de la película, a través de los análisis de algunas escenas y con la ayuda del vocabulario cinematográfico o los vídeos que se encuentran fácilmente en Internet. Actualmente vivimos en un mundo esencialmente audiovisual y el aprendizaje del lenguaje cinematográfico es esencial para formar espectadores críticos y conocedores del séptimo arte.

El estudio de la película se puede completar con textos, lecturas de novelas y otras películas en torno a la misma temática:

Bibliografía:

- Asha Miró, *La hija del Ganges*
- Khaled Hosseini, *Cometas en el cielo*
- Sharon Maas, *En edad de merecer*
- John Lanchester, *El puerto de los aromas*

Filmografía:

- ***Le kid*** (Charles Chaplin, 1921). Visión cómica de la adopción. Destaca la visión de los lazos que se pueden crear entre las personas sin necesidad de tener una relación biológica.
- ***Juno*** (Jason Reitman, 2007). Esta película muestra el otro lado de la adopción. ¿A qué se enfrenta una persona que quiere dar en adopción a su hijo?
- ***Philomena*** (Stephen Frears, 2013). Como tema principal encontramos la búsqueda de la identidad.

GLOSARIO

Gran plano general: muestra un gran escenario o una multitud. El sujeto no se puede ver o bien queda diluido en el entorno. Tiene un valor descriptivo y puede adquirir un valor dramático cuando se pretende destacar la soledad o la pequeñez del hombre enfrente del medio. Se da más relevancia al contexto que a las figuras que se graban.

Plano General: muestra con detalle el entorno que rodea al sujeto o al objeto, como un amplio escenario. Se utiliza para describir a las personas en el entorno que les rodea.

Plano conjunto: es el encuadre en donde se toman la acción del sujeto principal con lo más cercano.

Plano entero: también llamado "plano figura", es denominado así porque encuadra justamente la figura entera del sujeto a tomar, es decir, se podría decir que el plano abarca justo desde la cabeza a los pies.

Plano americano: se denomina también plano medio largo o plano de 3/4, encuadra desde la cabeza hasta las rodillas. Se le llama americano porque era utilizado en las películas de vaqueros para mostrar al sujeto con sus armas.

Plano medio: encuadra desde la cabeza a la cintura. Se correspondería con la distancia de relación personal, distancia adecuada para mostrar la realidad entre dos sujetos. Por ejemplo, una entrevista entre dos personas.

Plano medio corto: encuadra al sujeto desde la cabeza hasta la mitad del torso. Este plano nos permite aislar una sola figura dentro de un recuadro, y descontextualizarla de su entorno para concentrar en ella la máxima atención.

Primer plano: en el caso de la figura humana, recogería el rostro y los hombros. Este tipo de plano se corresponde con una distancia íntima, ya que sirve para mostrar confianza e intimidad respecto al sujeto.

Primerísimo primer plano: En este plano se capta una parte del cuerpo del sujeto, como una mano, una boca, un ojo y la ceja, etc. Se utiliza para destacar un elemento que en otro plano podría pasar desapercibido, pero que es importante que el espectador se dé cuenta para seguir correctamente la trama.

Panorámica: Movimiento de rotación de la cámara sobre su soporte. Puede ser horizontal, vertical, circular, de barrido.

Plano secuencia: Secuencia filmada en continuidad, sin corte entre planos, en la que la cámara se desplaza de acuerdo a una meticulosa planificación.

Títulos de Crédito: se refiere a los títulos que anteceden o siguen a una película, en la que se citan todos los datos de realización de la misma. Tienen una gran importancia para conocer lo que hay tras una película. Algunos directores se han esmerado en presentarlos de forma cinematográfica convirtiéndolos en verdaderas obras clásicas.

Voz en off: Es la voz de alguien que no está en escena. Puede ser narrador, un pensamiento de alguien que está en escena, una canción desde fuera de campo, etc.

Secuencia: Es una acción un tanto complicada en la que se mezclan escenas, planos, lugares. No tienen por qué coincidir en ella en tiempo fílmico y el real. Poseen una unidad de acción, un ritmo determinado y contenido en sí misma. Se puede comparar al capítulo de una novela.

Escena: Tal y como se llama en teatro, es la toma que coincide con la entrada y salida de actores del marco de filmación. Es una unidad de tiempo y de acción que viene reflejada en el guión cinematográfico. Suele explicar el momento y lugar en el que sucede algo. Ejemplo: Parque de atracciones. Exterior. Noche.

Productor: Es quien aporta (o gestiona la búsqueda) el dinero para la película. A veces se convierte en productor ejecutivo, cuando debe controlar el presupuesto, hacer los contratos, conseguir los permisos de rodaje, procurar la comida y alojamiento del equipo.

Fundido: Es una transición entre planos, en la que desaparece progresivamente la imagen que se fundía en negro y se disuelve por completo antes de que otra imagen surja de la misma oscuridad. Oscurecimiento gradual de la pantalla hasta quedar totalmente negra (fundido en negro) o, excepcionalmente de otro color, abriéndose el siguiente. *Fade-in* se llama al que cierra y *fade-out* al que abre. Se usa para indicar el paso del tiempo o un cambio radical de escenario.

2 TEMAS: MUMBAI Y EL AGUA

MUMBAI

Mumbai, anteriormente conocida como Bombay, es la ciudad más grande de la India y la capital del estado de Maharashtra. Cuenta con 17 millones de habitantes. También cuenta con los puertos más impresionantes y es considerada la capital comercial de India.



Después de la independencia del país en 1947 (era colonia del imperio británico), Bombay se desarrolló como principal centro cultural y económico del nuevo Estado. Desde 1996, es conocida como Mumbai (deriva del nombre maratí de la diosa local esposa de Shiva, Maha-amba-aiee o Mumba Devi). Las principales lenguas que se hablan son el maratí, gujaratí y el hindí y la ciudad ofrece una gran diversidad religiosa: hindús, musulmanes, etc.

MUMBAI Y EL CINE

Bollywood es el nombre dado a la industria del cine Indio basado en Bombay y cuyas películas son realizadas en hindi. El término "Bollywood" es una combinación de "Bombay" y "Hollywood". En Mumbai, los cines más famosos son el Regal y el Eros, el cual aparece en la película Rastros de Sándalo y que es un ejemplo de arquitectura Art déco de los años 1930.

EL AGUA: UN SÍMBOLO



El agua es un símbolo de la nueva vida (sacramento del bautismo), de la paz (rituales), de la regeneración (lavarse de sus vestigios pasados para nacer hombre nuevo), de la vida (ríos, mares, océanos, calma la sed de las plantas, animales y humanos), de la fecundación y de la fertilidad (se encuentra relacionado con la luna, la menstruación, la mujer y la lluvia cuyas gotas son semen).

El codex de Dresde (ver imagen) es un codex Maya de la región de Chichén Itzá donde el agua causa la destrucción del mundo. De hecho, el agua simboliza el diluvio, el fin del mundo y los ciclos (inicio y fin).

Para los antiguos griegos, el agua también era el símbolo de la transición, la transformación, el cambio y la versatilidad, de acuerdo con las propiedades de la materia que tiene el agua, capaz de pasar del estado líquido a sólido o gaseoso.

RESPUESTAS A LAS ACTIVIDADES

Después de ver la película

Actividad 3: inmigrante, guapo, divertido, costumbres / bailarina, actriz, valiente, luchadora / contrariada, enfadada, adoptivos

Actividad 5: Barcelona y Mumbai

Barcelona: desarrollado, ordenado, pavimentado, frío, moderno, limpio, laboratorio, videoclub, las Ramblas, edificios históricos

Mumbai: ruidoso, caliente, colorido, bici taxi, especias, gentío/muchedumbre, orfanato, río, barro, niebla, taxi, arquitectura modernista

Los dos: sari/vestidos tradicionales, puerto, mar

Actividad 7:

Aina Clotet, la protagonista, lo describe con claridad: "Entro en un videoclub del Raval y descubro un nuevo mundo", dice de su personaje. La chica burguesa se asoma a todas las otras culturas que esconde su ciudad. Dentro de este caldo de tradiciones, para ella extrañas, conocerá el amor y empezará su viaje interior en busca de su historia.

Vocabulario de cine

Actividad 1:

1. Gran plano general
2. Plano conjunto
3. Plano general
4. Plano medio
5. Plano medio corto
6. Primerísimo primer plano

Actividad 2: el glosario adjunto en este dossier contiene las definiciones necesarias para resolver este ejercicio.

DOSSIER DEL ALUMNO

ANTES DE IR AL CINE

Actividad 1

- ✓ Describe el cartel de la película: ¿Qué te parece? ¿Qué historia crees que nos van a contar?



Actividad 2

- ✓ Comenta el título de la película *Rastros de Sándalo*: ¿Qué evoca para ti?

Datos de interés. Sándalo: Originario de la India, el Sándalo es un árbol sagrado, hasta tal punto que el gobierno de dicho país ha declarado "propiedad nacional" a todos los árboles, para preservarlos de la destrucción.

Actividad 3

- ✓ Teniendo en cuenta el siguiente fotograma y el cartel de la película crea una breve historia de 10 líneas.



DESPUÉS DE VER LA PELÍCULA

Actividad 1

✓ En el lenguaje cinematográfico se utilizan elementos simbólicos para reforzar el mensaje que el director/la directora quiere enviar. En *Rastros de Sándalo* el agua tiene mucho protagonismo. Durante el visionado anota las diferentes ocasiones en las que aparece el agua como protagonista. Después del visionado escribe una reflexión sobre el significado de este símbolo en la película.

Actividad 2

✓ La foto a la izquierda se sitúa en la película cuando Mina busca a su hermana en el orfanato. La foto a la derecha se sitúa en la película cuando las dos hermanas niñas son separadas. ¿Qué podría representar este árbol y por qué aparece dos veces?



Actividad 3

- ✓ Rellena las frases con el vocabulario adecuado:

Guapo, divertido, valiente, luchadora, contrariada, enfadada, inmigrante, costumbres, actriz, bailarina, adoptivos.



Prakash es un..... indio que trabaja en Barcelona. Un chico..... y..... que ayudará a Paula a conocer las..... indias.

Mina,..... y..... de éxito en la India. Es una mujer y....., después de 25 años sigue buscando a su hermana Sita.



Después de conocer a su hermana Mina, Paula se siente y con sus padres

Actividad 4

✓ Ordena cronológicamente los siguientes fotogramas y escribe un breve resumen de la historia que cuentan utilizando los diferentes adverbios de tiempo como: *luego, ahora, después, antes, todavía, aún, mientras, posteriormente, anteriormente...*



Actividad 5

- ✓ Barcelona y la India son los dos escenarios de la película. Te proponemos una lista de palabras para asociar a cada uno de los escenarios.

!!\ Atención, algunas palabras pueden corresponder a ambos lugares.



ADJETIVOS
Desarrollado
Ruidoso
Pavimentado
Ordenado
Frio
Moderno
Caliente
Limpio
Colorido

BARCELONA

INDIA

NOMBRES
Bici taxi
Espicias
Gentío/muchedumbre
Sari/vestidos tradicionales
Orfanato
Río
Laboratorio
Arquitectura modernista
Barro
Videoclub
Niebla
Puerto
Las Ramblas
Edificios históricos
Taxi
Mar

Actividad 6

- ✓ Sitúa la ciudad de Mina y Sita en el mapa. ¿Dónde está?



Población: 1 210 193 422, Puesto 2

Capital: Nueva Delhi

Superficie: 3 287 595², Puesto 7

Idiomas oficiales: Hindi e Ingles

Personalidades importantes: Gandhi, Madre Teresa de Calcuta

- ✓ Utilizando las expresiones de comparación, compara Mumbai con Barcelona, teniendo en cuenta las imágenes que podemos ver en la película.

Si comparas dos cosas que te parecen diferentes, puedes utilizar:

Verbo + *más / menos + que*
Más/menos + adjetivo + *que*
+ adverbio
+ sustantivo

Si comparas dos cosas iguales o equivalentes, puedes utilizar:

Igual de + adjetivo + que
Verbo+ *igual que + segundo término*
Tan + adverbio + como
Tanto como

Actividad 7

- ✓ El siguiente texto es una parte de un artículo del periódico *El País* que habla de la película. Rellena los huecos con el tiempo verbal adecuado.

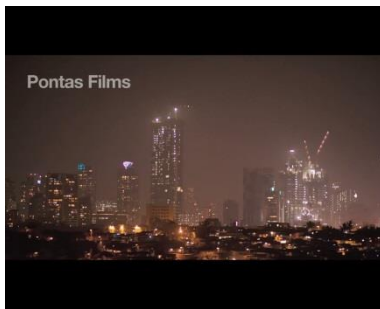
Aina Clotet, la protagonista, lo..... (Describir) con claridad: "..... (Entrar) en un videoclub del Raval y..... (Descubrir) un nuevo mundo",..... (Decir) de su personaje. La chica burguesa..... (Asomarse) a todas las otras culturas que..... (Esconder) su ciudad. Dentro de este caldo de tradiciones, para ella extrañas,..... (Conocer) el amor y..... (Empezar) su viaje interior en busca de su historia.

VOCABULARIO DE CINE

Actividad 1

- ✓ A continuación encontraréis los diferentes tipos de planos, relaciona cada uno con la imagen que le corresponda. Después explícanos, ¿Por qué piensas que fue utilizado este plano y no otro para esta escena? ¿Qué aporta a la narración?

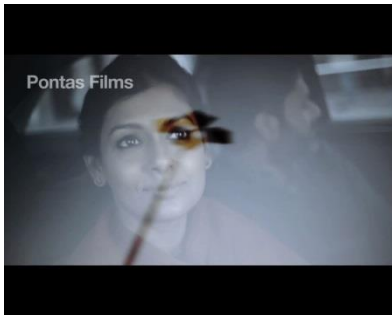
Primerísimo primer plano, plano conjunto, Gran Plano general primer plano, plano medio, plano general

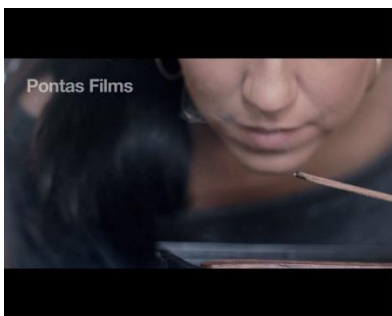












Actividad 2

- ✓ Escoge la frase que corresponde a la definición de la palabra...

Un productor es...

- La persona que escribe el guión
- La persona que decide la estética de la película (decorado, foto)
- La persona que financia la película

Escena...

- Es una acción que ocurre en el mismo lugar y tiempo
- Es una acción en la cual aparece solo un personaje
- Es una acción en la cual hay varias historias

Secuencia...

- La secuencia es la segunda parte de la película
- Una secuencia está creada por varias escenas con unidad de lugares y de tiempo
- La secuencia cuenta siempre la historia del protagonista

Títulos de crédito...

- Títulos que aparecen antes o/y al final de la película para mostrar los nombres del equipo técnico y artístico
- Títulos que aparecen durante la película para dar informaciones como por ejemplo sobre el lugar o la fecha
- Título de la película

Voz en off...

- La voz del protagonista
- La voz del personaje secundario
- La voz de alguien que no está en la escena, fuera de campo (narrador)

Travelling...

- Desplazamiento de la cámara mientras graba variando de eje
- Es el camión donde viaja el equipo técnico
- Son los gastos del equipo artístico durante el rodaje

Panorámica...

- Movimiento de la lente hasta un objeto o personaje
- Movimiento de rotación de la cámara sobre su eje
- Plano largo para mostrar el paisaje

Fundido...

- Transición entre planos donde la imagen desaparece poco a poco
- Dos imágenes que se siguen sin continuación
- Cuando dos imágenes se superponen

Plano secuencia...

- Es una secuencia en la que encontramos diferentes cortes en el montaje
- Es la secuencia en la que se presenta al personaje principal
- Secuencia filmada en continuidad sin corte, hay solo un plano

Montaje...

- Es la técnica mediante la cual se juntan los diferentes planos de una película de una manera coherente
- Es un movimiento vertical de la cámara
- Es la construcción del decorado